

*Caro/a Cliente,*

*Adquiriu uma máquina de lavar loiça **DE DIETRICH** e gostaríamos de agradecer a sua escolha.*

*As nossas equipas de investigação conceberam para si esta nova geração de aparelhos que, pela sua qualidade, pela sua estética, pelas suas funções e pelos seus avanços tecnológicos fazem deles produtos de excepção, reveladores do nosso know-how.*

*A sua nova máquina de lavar loiça **DE DIETRICH** irá integrar-se de forma harmoniosa na sua cozinha e aliar perfeitamente os desempenhos de lavagem e secagem à facilidade de utilização. Quisemos oferecer-lhe um produto de excelência.*

*Também poderá encontrar, na gama de produtos **DE DIETRICH**, uma vasta escolha de fornos, fornos microondas, placas de cozinha, exaustores e frigoríficos encastráveis, que poderá coordenar com a sua nova máquina de lavar loiça **DE DIETRICH**.*

*Evidentemente que, com a preocupação permanente de satisfazer da melhor forma possível as suas exigências face aos nossos produtos, o nosso serviço de consumidores está à sua disposição para responder a todas as suas questões ou sugestões.*

*Visite também o nosso website [www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com) no qual poderá encontrar as nossas mais recentes inovações, bem como informações úteis e complementares.*

#### **DE DIETRICH**

#### **Os novos objectos de valor**

*Com a preocupação de melhorar constantemente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar as respectivas características técnicas, funcionais ou estéticas por motivos ligados à sua evolução.*

**⚠ Importante :**  
**Antes de colocar o seu aparelho em funcionamento, leia atentamente este Manual de utilização para se familiarizar mais rapidamente com o seu funcionamento.**

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

|   |    |
|---|----|
| 1 / PARA CHAMAR À ATENÇÃO DO UTILIZADOR                     |    |
| • Instruções de segurança _____                             | 34 |
| • Protecção do ambiente _____                               | 35 |
| • Lavagem económica e amiga do ambiente _____               | 35 |
| 2 / DESCRIÇÃO DO APARELHO                                   |    |
| • Apresentação geral da máquina de lavar loiça _____        | 36 |
| • Apresentação do painel de controlo _____                  | 37 |
| 3 / INFORMAÇÃO  |    |
| • A dureza da água _____                                    | 38 |
| 4 / ACÇÕES A REALIZAR ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO          |    |
| • Avaliar a dureza da água e seleccionar o detergente _____ | 39 |
| • Tabela de dureza da água _____                            | 39 |
| 5 / AJUSTE DO AMACIADOR _____                               | 40 |
| 6 / AJUSTE DOS PARÂMETROS                                   |    |
| • Ajuste "SET" _____  | 41 |
| • Ajuste "4/1" _____  | 41 |
| 7 / CARREGAMENTO DO DETERGENTES _____                       | 42 |
| 8 / CARREGAMENTO DO SAL REGENERANTE _____                   | 43 |
| 9 / CARREGAMENTO DO PRODUTO DE ENXAGUAMENTO _____           | 44 |
| 10 / EQUIPAMENTO DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA                  |    |
| • O cesto inferior _____                                    | 45 |
| • O cesto superior _____                                    | 46 |
| • Os compartimentos dos talheres _____                      | 47 |
| 11 / PROGRAMAS DE LAVAGEM _____                             | 48 |
| 12 / PROGRAMAR _____  | 50 |
| 13 / LIMPAR O APARELHO                                      |    |
| • Limpar os filtros _____                                   | 52 |
| 14 / AS SEGURANÇAS DA SUA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA _____      | 54 |
| 15 / SE OCORREREM ANOMALIAS NO FUNCIONAMENTO _____          | 55 |
| 16 / SERVIÇO PÓS-VENDA _____                                | 60 |
| 17 / INDICAÇÕES PARA OS LABORATÓRIOS DE TESTE _____         | 62 |

**Importante :**

**Guardar este manual de utilização juntamente com o aparelho. Se o aparelho tiver de ser vendido ou cedido a uma outra pessoa, verificar se o manual de utilização o acompanha. É favor tomar conhecimento destes conselhos antes de instalar e utilizar o aparelho. Foram redigidos para a sua segurança e a de outrem.**

**• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA****• Instalação**

- À recepção do aparelho, tirá-lo da embalagem ou mandar tirá-lo da embalagem imediatamente. Verificar se o aparelho não sofreu nenhum dano durante o transporte. Fazer as eventuais observações por escrito na nota de encomenda de que guarda um exemplar. Nunca ligar um aparelho danificado. Se o aparelho estiver danificado, consultar o seu revendedor.
- Antes de proceder à ligação, é favor consultar as instruções que constam do seu Guia de Instalação.
- Durante a instalação, a máquina de lavar louça deve estar desligada da fonte da alimentação eléctrica.
- Os dados de ligação eléctrica indicados na placa de características do aparelho, e as da fonte da alimentação devem corresponder.
- Quando o aparelho estiver instalado, a tomada deve manter-se acessível.
- Não modificar ou nem tentar modificar as características deste aparelho. Isso representaria um perigo para si.
- Se a sua instalação necessitar de modificações, apenas confiar os trabalhos eléctricos e hidráulicos a um electricista e um picheleiro qualificados.
- O aparelho é destinado para um uso doméstico normal. Não o utilizar para fins comerciais ou industriais ou para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas ou semelhantes, tal como :
  - kitchenettes reservadas ao pessoal das lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - quintas,
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - ambientes do tipo quartos de hóspedes.

- As paredes da máquina de lavar louça não devem de forma alguma ser perfuradas.

**• Segurança das crianças**

- Este aparelho deve ser utilizado por adultos. É favor não deixar as crianças tocar no aparelho e nem brincar como se fosse um brinquedo. Verificar que não manipulam os comandos do aparelho.
- Afastar as crianças mais novas do aparelho durante o seu funcionamento.
- Os detergentes contêm substâncias irritantes e abrasivas. Estes detergentes podem ter efeitos cáusticos nos olhos, na boca e na garganta. Podem ser extremamente perigosos se ingeridos. Evitar o contacto com a pele e os olhos. Verificar se o depósito está vazio no fim do ciclo de lavagem.
- Manter os detergentes fora do alcance das crianças e não introduzir nenhum detergente na máquina até a altura de iniciar o programa de lavagem.
- A água da máquina de lavar louça não é potável, por isso não deixar as crianças aproximarem-se do aparelho quando a porta está aberta.
- Não permitir que as crianças brinquem ou se sentem na porta quando esta está aberta. Risco de oscilação do aparelho.
- Após ter tirado o aparelho da embalagem, manter as embalagens fora do alcance das crianças.
- Manter todos os materiais da embalagem fora do alcance das crianças (ex.: sacos de plástico, polistireno, etc.) pois podem ser perigosos para as crianças: Risco de sufocação.

**• Utilização**

- Apenas utilizar detergentes especialmente concebidos para a sua máquina de lavar louça (Sal amaciador, Detergente e detergente de enxaguamento).
- Este aparelho não está previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, excepto se puderam beneficiar, por intermédio de uma pessoa responsável da sua segurança, de uma vigilância ou de instruções prévias sobre a utilização do aparelho.

- Utilize apenas produtos especialmente concebidos para a sua máquina de lavar loiça (sal amaciador de água, detergentes e produtos para enxaguar).
- Na medida do possível, evite abrir a porta da máquina de lavar loiça quando esta estiver a funcionar, e em particular durante as fases de aquecimento, dado que o vapor escaldante pode ser libertado ou pode ser salpicado com água quente. A máquina está equipada com um sistema de segurança que bloqueia de imediato o funcionamento da máquina se a sua porta for aberta.
- Nunca utilize solventes químicos na sua máquina porque podem originar uma explosão.
- Feche sempre a porta da máquina depois de colocar ou retirar loiça.
- Não se incline ou sente na porta da máquina quando esta estiver aberta.
- É vivamente recomendado que desligue a máquina após a sua utilização e que corte o fornecimento de água.
- Desligue a máquina antes de realizar qualquer trabalho técnico.
- Evite colocar a máquina ao lado de um aparelho para cozinhar ou aquecer de forma a evitar qualquer risco de danos por calor;
- Não coloque materiais na máquina que não tenha a certeza de serem seguros para a máquina de lavar loiça.
- Se removeu uma peça antes do final do programa de lavagem, é importante que a enxagúe cuidadosamente para remover quaisquer resíduos dos produtos de lavagem.
- Se o aparelho se avariar, não tente fazer a reparação do mesmo. Quaisquer reparações feitas por pessoal não qualificado podem danificar significativamente a máquina ou pode haver falta de controlo.
- A máquina está em conformidade com as regulações de segurança aplicáveis. Quaisquer reparações devem ser realizadas por técnicos qualificados. As reparações e alterações que não estejam em conformidade podem ser perigosas para os utilizadores. No caso de substituição de peças, use apenas peças originais.
- Se o mau funcionamento da máquina for devido a outras causas para além das mencionadas neste manual, desligue a máquina (desligue a ficha) ou interrompa o circuito em causa e contacte o serviço pós-venda.

### • PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Ajude a reciclá-los e proteja o ambiente, deixando-os nos recipientes municipais disponíveis para este efeito.

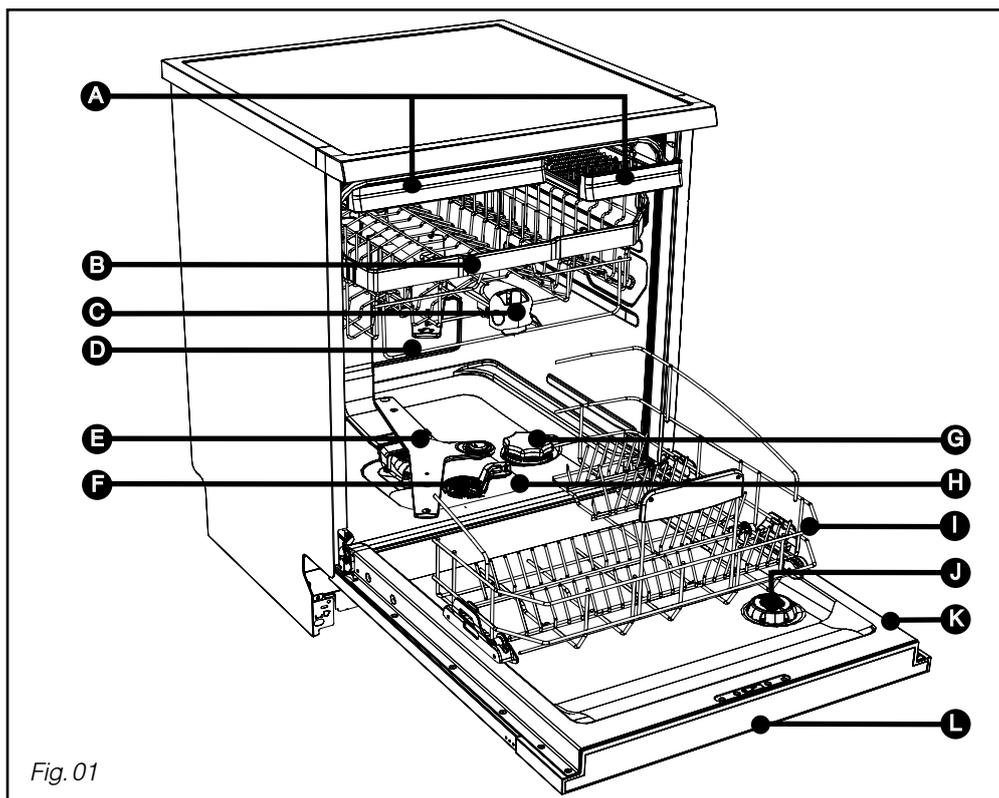


O próprio aparelho também contém vários materiais recicláveis. Está assinalado com esta etiqueta para indicar que nos países-membros da União Europeia os aparelhos usados não devem ser misturados com outros tipos de lixo. Desta forma, a reciclagem de electrodomésticos organizada pelo fabricante será realizada nas melhores condições possíveis, em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Contacte a sua Câmara Municipal ou o revendedor do electrodoméstico usado para obter informações sobre os pontos de recolha mais próximos. Agradecemos a sua participação na protecção do ambiente.

### • LAVAGEM ECONÓMICA E AMIGA DO AMBIENTE

- Remova quaisquer resíduos de comida da loiça (ossos, pevides, etc.)
- Não faça a pré-lavagem da loiça à mão (uso de água desnecessário).
- Utilize as funcionalidades da máquina de lavar para realizar uma lavagem totalmente económica e amiga do ambiente.
- Seleccione sempre um programa de lavagem adequado ao tipo de loiça e respectiva sujidade.
- Evite usar demasiado detergente, sal regenerador e líquido para enxaguar. Siga as recomendações deste manual (páginas 39-40-41) e as instruções das embalagens dos produtos.
- Certifique-se de que o amaciador de água usado é o correcto (consulte a página 40).

• APRESENTAÇÃO GERAL DA MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA



**A** Compartimentos dos talheres

**B** Cesto superior

**C** Distribuidor dos produtos de lavagem

**D** Grelha metálica antibloqueio

**E** Aspersor rotativo inferior

**F** Filtro de limpeza

**G** Depósito do sal regenerador

**H** Filtro principal

**I** Cesto inferior

**J** Dispensador do produto para enxaguar

**K** Placa de descrição  
(Ref. pós-venda)

**L** Painel de controlo



**Aviso :**

Este manual de utilizador é aplicável a vários modelos. Podem existir pequenas diferenças nos detalhes e no equipamento do seu aparelho e das descrições aqui fornecidas.

• **APRESENTAÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO (Conforme o modelo)**

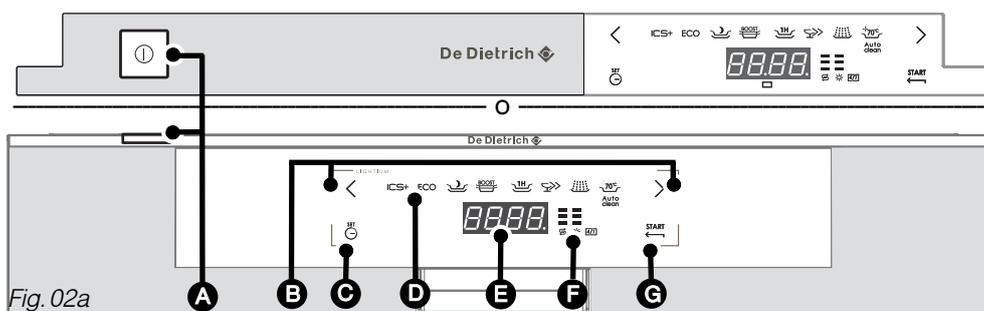


Fig. 02a

**A Botão Ligar/Desligar :**

Prima este botão para colocar a máquina de lavar loiça em funcionamento.

**B Teclas de seleção :**

Para escolher o programa (ver página 50).  
Para activar o ajuste de produtos multifunções (ver página 41).

**C SET, Fim diferido :**

Ajustes dos parâmetros (ver página 40 e 41)  
Ajuste da hora de fim do programa (ver página 50).

**D Indicador do programa escolhido :**

Alta luminosidade : indica que o programa está seleccionado.

**E O ecrã :**

Indica a hora actual, a hora de fim, o tempo restante do programa, o ajuste dos parâmetros.

**F Os indicadores :**

**Sal :**

aceso: indica o nível de enchimento do sal regenerador.

**Abrilhantador :**

aceso: indica o nível de enchimento do abrillantador.

**4/1 Produtos multifunções :**

aceso: indica que a função "4/1" está activada (ver página 39 e 41). Os programas são depois adaptados automaticamente à utilização de produtos multifunções.

**G START :**

Prima esta tecla para iniciar o programa seleccionado.

Em caso de engano, para anular uma selecção ou um programa em curso, mantenha esta tecla premida durante alguns segundos.

Para **economizar energia**, a máquina de lavar loiça é colocada em espera automaticamente após um período de inactividade (excepto no modo de início diferido).

Nesse caso, todos os indicadores se apagam, excepto a tecla "START" e o programa activo, que fica intermitente.

Para sair do modo de espera, basta premir a tecla "START". A máquina de lavar loiça retoma, então, o seu estado anterior.



**Aviso:**

É emitido um sinal audível (sinal sonoro) para confirmar a selecção do botão, excepto para o botão "On/Off".

**Importante:**

Para obter resultados de lavagem e secagem impecáveis da sua máquina de lavar loiça sem a existência de marcas, tem de configurá-la cuidadosamente usando o sistema de amaciador da água, que utilize sal regenerador.

### • A DUREZA DA ÁGUA

Uma vez que a água se infiltra no solo absorve sais minerais; alguns minerais encontram-se em forma sólida e são usualmente designados por 'cal'. Isto reduz o desempenho dos detergentes de lavagem e deixa marcas brancas na loiça.

**Quanto mais cal existir na água, mais 'dura' é a água.**

- Use os produtos de lavagem que mais se adequam à dureza do fornecimento de água da sua cidade.

• **Existem vários tipos de produtos. Como escolher ?**

**Para uma limpeza impecável, opte pela utilização conjunta de produtos tradicional:**

① **Produto de lavagem** para uma lavagem perfeita (pó, líquido ou pastilhas normais).

② **Sal regenerador** para que o amaciador de água da sua máquina de lavar loiça funcione correctamente.

③ **3 Líquido para enxaguar** para ajudar a lavar e a eliminar as marcas de gotas.

**Importante:**

Nunca utilize líquido de lavagem normal.

**Para uma fácil utilização e em determinadas condições de dureza da água, apenas os (< 25°F), os produtos multi-funções** podem tornar desnecessária a utilização do sal regenerador e do líquido para enxaguar.

• **As pastilhas "2 em 1"** contêm detergentes e líquido para enxaguar ou um agente que tem a função do sal.

• **As pastilhas "3 em 1"** contêm detergentes e líquido para enxaguar, bem como um agente que tem a função do sal.

• **As pastilhas "4 em 1", "5 em 1", etc.** contêm, além disso, aditivos que previnem o desgaste (opalização) dos copos ou os riscos de corrosão, riscos no inox,

**Importante:**

Siga as instruções existentes no manual do utilizador e as recomendações que estão na embalagem do detergente multi-funções.

**NB:**

Se tiver dúvidas, contacte o fabricante do detergente para saber se a loiça estará muito húmida no final do programa ou se aparecem depósitos de calcário.

• **AVALIAR A DUREZA DA ÁGUA E SELECIONAR O DETERGENTE :  
TRADICIONAL OU MULTI-FUNÇÕES**

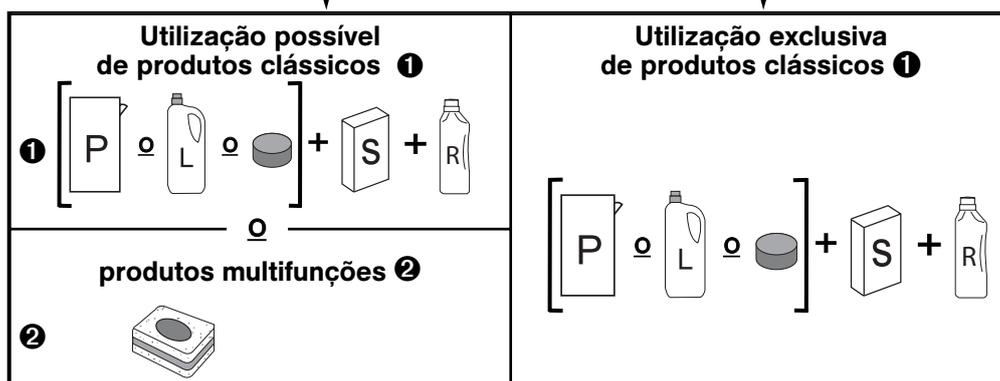
Numa única acção, pode testar o teor de cal da água usando a tira de teste fornecida com a sua máquina de lavar loiça. Alternativamente, contacte o seu fornecedor local de água para se certificar da dureza da água.

- Deixe a água correr da torneira durante alguns segundos.
- Encha um copo com água.
- Puxe a tira de teste e mergulhe-a durante 3 segundos.
- Espere 1 minuto, agite-a e veja as cores para confirmar a dureza da água.



• **TABELA DE DUREZA DA ÁGUA**

| Tirinha                  | □□□□□                              | ■□□□□                                  | ■ ■ □ □ □                               | ■ ■ ■ □ □                               | ■ ■ ■ ■ □                                 | ■ ■ ■ ■ ■                                   | ■ ■ ■ ■ ■                           |
|--------------------------|------------------------------------|--|---|---|---|---|-------------------------------------|
| Dureza                   | 0-10°F<br>0-1mmol/l<br>0 - 5,6 °dH | 10-18°F<br>1-1,8mmol/l<br>5,6 - 10 °dH | 18-25°F<br>1,8-2,5mmol/l<br>10 - 14 °dH | 25-40°F<br>2,5-4mmol/l<br>14 - 22,4 °dH | 40-55°F<br>4-5,5mmol/l<br>22,4 - 30,8 °dH | 55-70°F<br>5,5-7,0mmol/l<br>30,8 - 39,2 °dH | > 70°F<br>> 7,0mmol/l<br>> 39,2 °dH |
| Água                     | Macia                              | Pouca dura                             | Pouca dura                              | Dura                                    | Dura                                      | Dura  | Muito dura                          |
| Amaciamento e uso de sal | Facultativo                        | Indispensável se produtos clássicos    | Indispensável se produtos clássicos     | Indispensável                           | Indispensável                             | Indispensável                               | Indispensável                       |



① **produtos clássicos:** P: detergente em P ó L: detergente líquido ⊖ Pastilha simples  
+ S: Sal regenerante + R: produto de Enxaguamento

② **produtos multifunções:** pastilhas "multifunções"

**PT 5 / AJUSTE DO AMACIADOR**



**⚠ Importante :**

É obrigatório ajustar correctamente o descalcificador em função da dureza da água utilizada.  
 - Em caso de ajuste demasiado fraco, existe o risco de surgirem vestígios de calcário.  
 - Em caso de ajuste demasiado forte, existe o risco de opalização das peças de vidro.

Se mudar de casa, ajuste novamente o descalcificador.

• **Efectue o ajuste do descalcificador no painel de comando da forma indicada a seguir :**

– Este ajuste é efectuado durante as etapas do Ajuste “SET” ((ver página 41).

– Para modificar o ajuste de **H0** a **H6**, conforme a dureza da água (consulte a tabela abaixo), prima sucessivamente uma ou outra tecla  $\left[ \leftarrow \rightarrow \right]$ . O ecrã indica o ajuste.

– Certifique-se de que valida o ajuste premindo brevemente duas vezes a tecla “START” (Sair do menu de Ajuste “SET”, página 41).

– Para utilizar as pastilhas multifunções, deve seleccionar o ajuste **H0** ou **H1** ou **H2**, conforme a dureza da água. < 25°F, e efectuar o ajuste de  $\left[ \frac{4}{7} \right]$  como indicado na página 41.

| Dureza  | 0-10°F                     | 10-18°F                     | 18-25°F                      | 25-40°F                      | 40-55°F                        | 55-70°F                          | > 70°F                     |
|---------|----------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
|         | 0-1mmol/l<br>0 - 5,6 °dH   | 1-1,8mmol/l<br>5,6 - 10 °dH | 1,8-2,5mmol/l<br>10 - 14 °dH | 2,5-4mmol/l<br>14 - 22,4 °dH | 4-5,5mmol/l<br>22,4 - 30,8 °dH | 5,5-7,0mmol/l<br>30,8 - 39,2 °dH | > 7,0mmol/l<br>> 39,2 °dH  |
| Ajustes | $\left[ \text{H0} \right]$ | $\left[ \text{H1} \right]$  | $\left[ \text{H2} \right]$   | $\left[ \text{H3} \right]$   | $\left[ \text{H4} \right]$     | $\left[ \text{H5} \right]$       | $\left[ \text{H6} \right]$ |

**⚠ Importante :**  
 O ajuste de **H0** desactiva o indicador de alerta de sal.

### • AJUSTE “SET”

- *Deixando premida a tecla “Set” permite aceder ao menu de ajustes.*
- *Ajuste os parâmetros com as teclas de selecção do programa < > .*
- *Premindo brevemente a tecla “Start” passa para o parâmetro seguinte.*

*A memorização dos ajustes é efectivada após a validação do último parâmetro.*

*Em caso de anulação (pressão longa de “START”) ou de paragem do aparelho durante os ajustes, as modificações dos parâmetros não serão tidas em conta.*

#### > Ajuste do relógio (hora)

Quando a hora estiver intermitente, prima uma das teclas de selecção até obter a hora desejada.

Prima “Start” para passar para o ajuste do parâmetro seguinte.



#### > Ajuste do relógio (minutos)

Proceda da mesma forma: prima uma das teclas de selecção até obter o ajuste dos minutos.

Prima “Start” para passar para o ajuste do parâmetro seguinte.



#### > Ajuste do amaciador

Ajuste o nível correspondente à dureza medida, de **H0** a **H6** (ver página 40).

Prima “Start” para passar para o ajuste do parâmetro seguinte.



#### > Sinal sonoro no final do programa

Ajuste em **b ,P 1** para activar esta função ou em **b ,P 0** se não desejar ouvir o sinal sonoro no final do programa.

Prima “Start” para memorizar os parâmetros.



### • AJUSTE “4/1”

#### > Produtos multifunções

Selecione esta função se utilizar pastilhas multifunções.

**Lembrete** : Para uma eficácia ideal do produto, é importante ajustar correctamente o descalcificador (ver página 40). Se este estiver ajustado para **H3 et mais**, é impossível activar essa função.

Para activar ou desactivar esta função, antes de seleccionar o programa, deixe premida a tecla de selecção < até que o indicador se acenda ou apague.

 (indicador aceso) activação da função.

 (indicador apagado) desactivação da função.

A activação desta função anula a visualização do nível de sal regenerador e do abrilhantador.

**• O carregamento do detergentes (Fig. 03-04-05)**

Para facilitar o carregamento do detergente, o distribuidor fica situado na parte frontal do cesto superior.

É compatível com todos os produtos recomendados para máquina de lavar louça.

**• Os detergentes em pó ou em líquido na gaveta do distribuidor (Fig 03)**

- Puxe a gaveta do distribuidor  
- Encher pelo menos até a marca mínima para uma louça pouca suja e máxima para uma louça muito suja, no caso de louça muito suja e para os programas com prelavagem, recomendamos-lhe de adicionar 5 g de detergente (uma colher de sobremesa) na cuba da máquina de lavar louça conforme a tabela dos programas.

- Fechar o distribuidor.

**• As pastilhas “multifunções” ou clássicas (Fig 04 e 05)**

- Colocar a pastilha no compartimento exterior (Fig 04),

**ou, para um óptimo resultado,**

- puxar a gaveta do distribuidor e colocar a pastilha no interior. (Fig 05).

- Fechar o distribuidor.

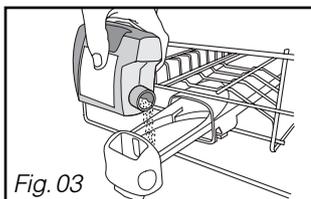


Fig. 03

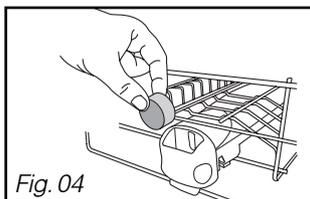


Fig. 04

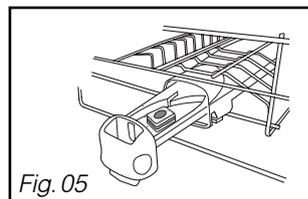


Fig. 05

**Importante:**

**Mantenha estes produtos fora do alcance das crianças e protegidos da humidade (as películas de protecção das pastilhas podem ser hidrossolúveis).**

**Utilize apenas produtos concebidos especialmente para máquina de lavar louça.**

• **O carregamento do sal regenerador (Fig. 06)**



**Importante:**

Utilize apenas um sal regenerador especial para máquinas de lavar loiça. Não use sal de mesa ou qualquer outro tipo de sal de cozinha: isto pode danificar o amaciador de água do seu aparelho



Desaparafuse e retire o tampão do depósito de sal.



Encha o reservatório com sal regenerador especialmente concebido para máquina de lavar loiça. Utilize o funil fornecido com a máquina de lavar loiça.

Aperte até ao fim.



Na primeira vez, **complemente com água** até encher o reservatório.

• **Indicação do nível de sal regenerador :**

O ecrã mostra marcas que indicam o nível de enchimento.



cheio



quase cheio



vazio (intermitente)

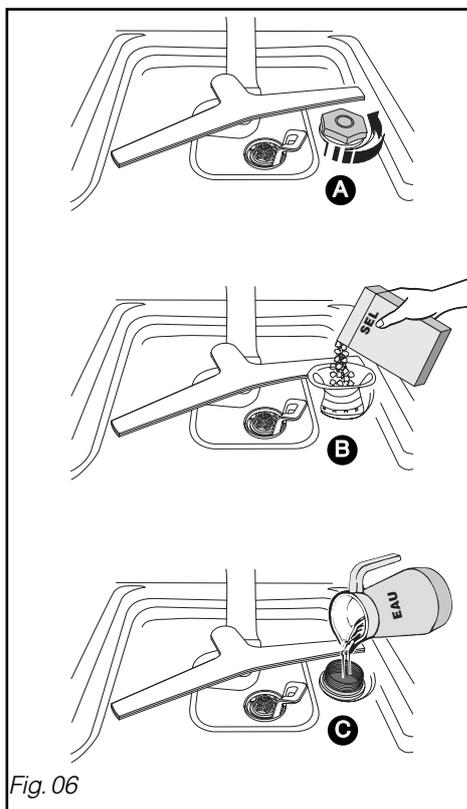


Fig. 06



**Importante:**

Em caso de transbordamento de sal, remova os cristais de sal para evitar riscos de oxidação da cuba e efectue um enxaguamento rápido ou um programa curto (ver página 48-49) sem loiça.

Aperte bem a tampa do reservatório.

• **O carregamento do produto para enxaguar (Fig. 7)**



**Importante:**

Use apenas produtos para enxaguar especificamente concebidos para máquinas de lavar loiça. O produto para enxaguar garante que as peças de loiça ficam brilhantes e bem secas.

**A** Desaperte e retire a tampa do reservatório.

**B** Encha o reservatório com abrillantador durante a instalação até atingir o topo do manípulo de ajuste

Aperte até ao fim

**C** O ajuste original é 2.

Em caso de secagem incorrecta ou de vestígios (depois de efectuar vários ciclos), pode aumentar a dose, regulando para 3

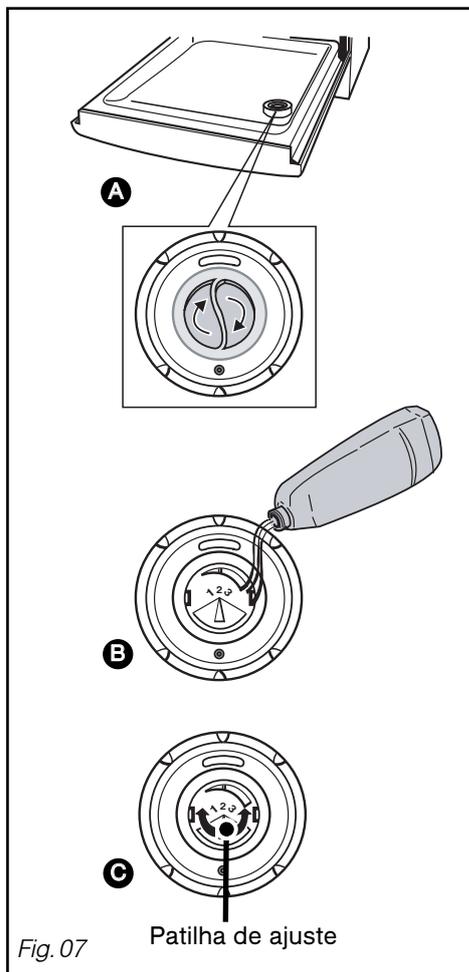


**Sugestão:**

A posição 1 reduz a quantidade de produto para enxaguar necessária e pode ser suficiente para a sua utilização.

• **Indicação do nível de abrillantador :**

O ecrã mostra marcas que indicam o nível de enchimento.



**Importante:**

Se o produto transbordar durante o enchimento do depósito, tire o excesso com uma esponja para evitar a produção de espuma.

### Capacidade de lavagem: 14 talheres



#### Muito importante:

Peças que não se adequam à lavagem numa máquina de lavar loiça

- Tábuas para cortar em madeira,
- Utensílios em aço inoxidável ou utensílios de plástico que não sejam resistentes ao calor,
- Peças de cobre ou estanho,
- Loiça e talheres colados,
- Talheres com cabos em madeira, chifre ou madre pérola,
- Porcelana antiga ou pintada à mão.

Quando comprar loiça, copos ou talheres, certifique-se de que podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

#### • O CESTO INFERIOR

Organize as peças de forma a que a água circule livremente e chegue a todos os utensílios.

Coloque os pratos grandes e as panelas dos lados.

Não interpole, junte ou sobreponha pratos rasos e pratos fundos (Fig. 08).

As partes desdobráveis facilitam a arrumação de pratos grandes (Fig. 09) (dependendo do modelo).



#### Aviso:

Quando voltar a colocar o cesto inferior, certifique-se de que nada toca na grelha metálica do cesto superior para evitar bloquear o rotor.

#### Retirar as peças

Em primeiro lugar esvazie o cesto inferior para evitar que caiam gotas de água do cesto superior.

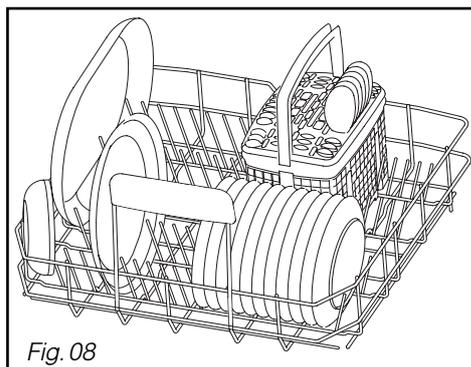


Fig. 08

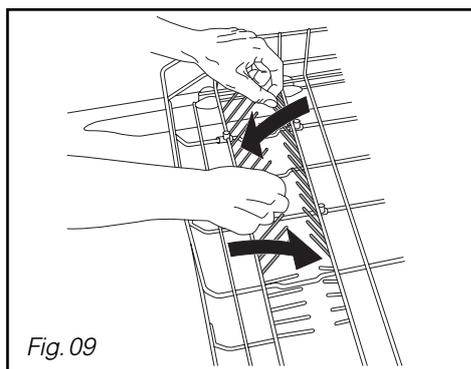


Fig. 09

### • O CESTO SUPERIOR

Este cesto foi especialmente concebido para: copos, chávenas, tabuleiros, pequenas saladeiras, tigelas, pires, etc.

Organize as peças metodicamente (junte os copos, chávenas ou tigelas, etc.) de forma a poupar espaço (Fig. 10). Pode também colocar as chávenas, conchas nos suportes retrácteis.

**Aviso:**

*Coloque as cavidades dos copos, chávenas ou tigelas voltados para baixo.*

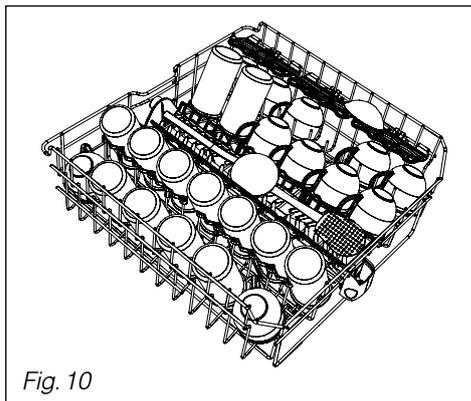


Fig. 10

### • Ajustar a altura do cesto superior

(dependendo do modelo)

Para colocar pratos grandes no cesto inferior tem de colocar o cesto superior numa posição mais alta. Isto pode ser feito com o cesto totalmente cheio (Fig. 11)

**① Colocar em POSIÇÃO MAIS ALTA:**

Levante o cesto de cada um dos lados até ficar encaixado.

**② Colocar em POSIÇÃO MAIS BAIXA:**

Levante completamente o cesto de ambos os lados para o desencaixar e coloque-o na posição mais baixa.

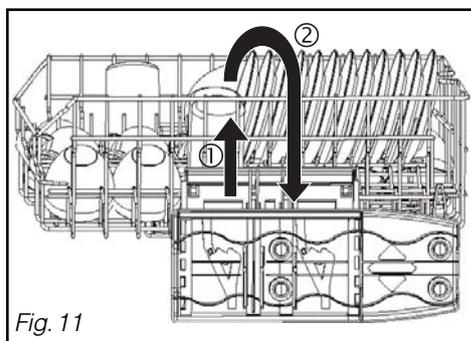


Fig. 11

**Importante:**

*Verifique se ambos os lados estão na mesma altura e se o cesto está na horizontal.*

## • OS COMPARTIMENTOS DOS TALHERES

*A máquina de lavar loiça está equipada com 2 compartimentos de talheres flexíveis.*

Retire os compartimentos e coloque os talheres em separado entre os pinos (fig. 12).

Pode adaptar a organização interior da máquina de lavar loiça usando as diferentes possibilidades de modularidade.

### ⚠ Importante :

*Por razões de segurança, as facas grandes e outros utensílios de cozinha afiados devem ser colocados no compartimento dos talheres ou direitos do cesto superior. Evite lavar na máquina de lavar loiça os talheres com cabo em corno.*

### 🔍 Conselho :

*Colocação dos talheres nos compartimentos:*

*Para uma lavagem e secagem excelentes, privilegie uma orientação dos talheres como a representada na fig.12.1. Tenha cuidado para evitar posicionamentos como os representados na fig. 12.2 (talheres demasiado próximos, cabos redondos não fixados, talheres fora do compartimento.. Os talheres grandes devem ser colocados no cesto superior.*

### • Desmontagem de um compartimento de talheres :

Algumas peças de louça altas, por exemplo, os copos de pé, podem requerer a desmontagem de um compartimento de talheres.

- Esvazie, puxe e volte a empurrar cerca de 3 cm o compartimento que pretende desmontar.
- Segure o compartimento com uma mão e liberte a corredeira dos ganchos, empurrando a haste inferior para o exterior (fig. 13). Faça o mesmo com a outra corredeira.
- Coloque as corredeiras na horizontal, voltadas para o interior, até ouvir um clique.

### • Voltar a montar um compartimento de talheres :

- Coloque as hastes na posição vertical e puxe-as. Encaixe e coloque os ganchos de um lado e depois do outro.

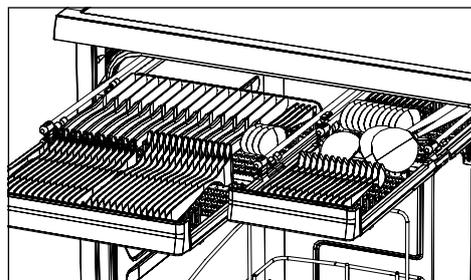


Fig. 12

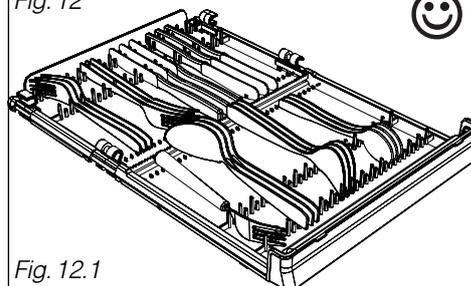


Fig. 12.1

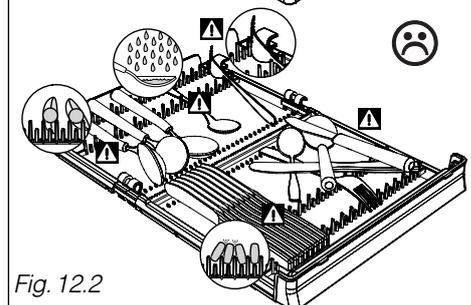


Fig. 12.2

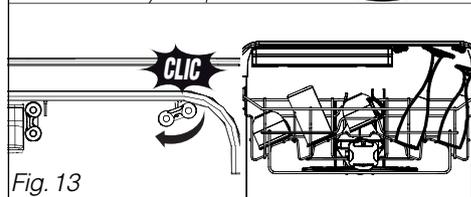
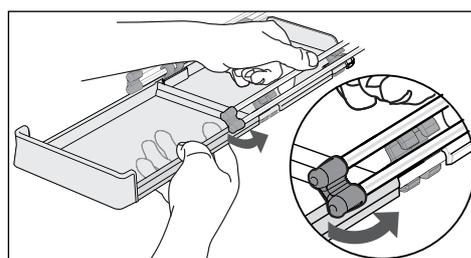


Fig. 13

## • TABELA DE PROGRAMAS

|   |  |   |   |  |
|---|--|---|---|--|
| Tipos de peças: - porcelana, frigideiras, talheres, copos, etc. | Misto  | Misto   | Misto   | Resistente   |
|   | <b>Intelligent Control System +</b><br><b>Detecção automática do nível de sujidade.</b><br>Optimiza os resultados privilegiando a poupança de energia. | <b>Sujidade normal</b> ou seja, uma quantidade normal de resíduos aderidos e gordura. Programa mais <b>económico</b> em água e energia. | <b>Sujidade normal</b> ou seja, uma quantidade normal de resíduos aderidos e gordura. <b>O menos ruidoso</b> dos programas, económico em energia, ideal para uma máquina à noite. | <b>Muito suja.</b> Grandes travessas e tachos muito sujos, sujidade seca, gordura, fritos, gratinados, molhos, etc.. |
| Quantidade, tipo e quantia de resíduos de comida                |  |   |   |  |
| Programas   | ICS+   | ECO*  |   |                                 |
| Sequência do programa   | pré-lavagem  |   |   | pré-lavagem quente   |
|   | lavagem 50-65°C  | lavagem 50°C  | lavagem 45°C  | lavagem 70°C   |
|   | abrilhantador  | abrilhantador   | abrilhantador   | abrilhantador  |
|   | abrilhantador quente   | abrilhantador quente  | abrilhantador quente  | abrilhantador quente   |
|   | Secagem por ventilação   | Secagem por ventilação  | Secagem por ventilação  | Secagem por ventilação   |
| Apenas como indicação:  |  |   |   |  |
| Duração (min)   | 95 - 125   | 205   | 315 - 320   | 130 - 150  |
| Água (l.)   | 15 - 17  | 9,3   | 10 - 12   | 17 - 19  |
| Energia (kWh)   | 1,25 - 1,40  | 0,94  | 1,05 - 1,2  | 1,7 - 1,8  |

Estes valores referem-se a:

- condições de utilização normal com produtos separados (detergentes, sal, produto para enxaguar).

- apenas em condições de utilização de produtos multi-funções

Podem variar de acordo com a carga, temperatura da água, escolha de amaciador, a presença do produto para enxaguar e voltagem.

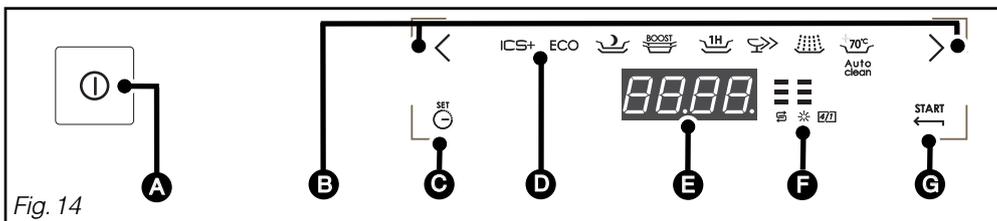
**PT 11 / PROGRAMAS DE LAVAGEM**

| Misto   | Delicado   | Misto  | Misto  | Sem loiça   |
|---|--|--|--|---|
| <b>Lavagem curta em 60 minutos</b> especialmente adaptada a uma loiça quotidiana com sujidade normal pouco aderida. | <b>Lavagem muito curta em 30 minutos</b> especialmente adaptada a uma carga de loiça delicada quotidiana, com uma quantidade reduzida de resíduos não secos e não gordurosos | Ciclo muito curto (sem detergente) para enxaguar e humedecer a loiça enquanto aguarda a lavagem prevista para o dia seguinte ou para daí a 2 dias. | Ciclo especialmente adaptado para lavar a loiça de todos os dias.                    | <b>Programa de manutenção específica</b><br><br>A máquina de lavar loiça deve estar totalmente vazia e o filtro isento dos resíduos maiores.  |
|                                  |   |   |  | <b>Auto clean</b> <sup>1</sup>  |
| lavagem 60 °C   | lavagem 45°C   | pré-lavagem fria   | pré-lavagem quente   | Desengordura e descalcifica a cuba da máquina de lavar loiça, preservando assim a sua eficácia e prolongando a sua duração. Para um resultado ideal, utilize um agente de limpeza especialmente concebido para a sua máquina de lavar loiça. (ou detergente em pó ou pastilha na gaveta dos detergentes). |
| abrilhantador   | abrilhantador  |  | lavagem 70°C   |   |
| abrilhantador quente  | abrilhantador quente   |  | abrilhantador  |   |
|   |  |  | abrilhantador quente   |   |
| Secagem por ventilação  |  |  | Secagem por ventilação   |   |
| 60<br>14 - 16<br>1,3 - 1,4  | 30<br>11<br>0,95   | 15<br>4,5<br>0,02  | 100 - 120<br>17 - 19<br>1,6 - 1,7  | 90<br>11<br>0,9   |

**Programa recomendado :**

\* EN50242

**1** Pode aceder a este programa premindo a tecla > se o programa  estiver com alta luminosidade.



**⚠ Importante :**  
 Caso o painel de comandos se encontre na parte da frente, para evitar qualquer selecção inadvertida durante a manipulação da porta, a programação só pode ser efectuada com a porta fechada.

• **Colocação em funcionamento do aparelho**

Prima a tecla **A**, o ecrã **E** acende-se.

• **Início imediato de um programa**

Escolha o programa premindo uma das teclas **B**.

O indicador **D** associado ao programa acende-se com alta luminosidade.

O ecrã **E** apresenta a hora de fim do programa.

Valide a sua escolha premindo a tecla **G**. O programa começa.

O tempo entra em contagem decrescente à medida que o programa avança. O ecrã **E** indica o tempo restante do programa.

O fim do programa é assinalado por **End**. Então mudar para **economia de energia** (ver página 37).

**Hora de fim do programa**

**Tempo restante do programa (min)**

**Fim do programa**

**🔍 Aviso:**  
 Consulte a tabela *Programas* que está nas páginas anteriores para determinar o programa de que necessita para o tipo de peças e a quantidade de resíduos de comida.

### • *Início retardado*

A sua máquina de lavar loiça permite-lhe programar um início retardado :

Escolha o programa.

Prima uma vez a tecla **C**.

Programa a hora de fim, de 10 em 10 minutos, com uma das teclas < >.

**Valide** a sua escolha premindo a tecla **G**.

O ecrã **E** indica a hora de fim do programa até ao início do mesmo e apenas o indicador **D** do programa escolhido permanece aceso.

O fim do programa é assinalado por **End**. Então mudar para **economia de energia** (ver página 37).

*Hora de fim  
do programa*



*Fim do programa*



### • *Anulação de um programa*

Para anular um programa ou uma selecção errada, prima a tecla **G** durante alguns segundos, até ouvir o sinal sonoro de anulação.

Depois, pode voltar a programar.

### • *Paragem do aparelho*

Prima a tecla **A** ; o ecrã **E** apaga-se.

### **Notas:**

*Para manter uma secagem ideal, o seu aparelho efectua automaticamente fases de ventilação intermitentes, durante 5 h após o final do programa. Esta função é anulada com a abertura da porta ou premindo a tecla **A**.*

*O sistema de segurança eléctrico da porta pode fazer com que as luzes dos indicadores se acendam brevemente quando a porta estiver aberta ou fechada. Este fenómeno não afecta o funcionamento da máquina.*

*Se necessário, e sobretudo depois de colocar o amaciador de água, o programa pode ser iniciado três minutos após a regeneração de resina. Esta operação é silenciosa.*

• **LIMPAR OS FILTROS**

O sistema de filtragem tem vários elementos:

- Ⓐ - O filtro de limpeza.
- Ⓑ - O principal filtro grande.
- Ⓒ - O micro filtro.

Os filtros estão localizados no centro da cuba e têm de ser lavados regularmente para obter excelentes resultados de lavagem.

• **Ações:**

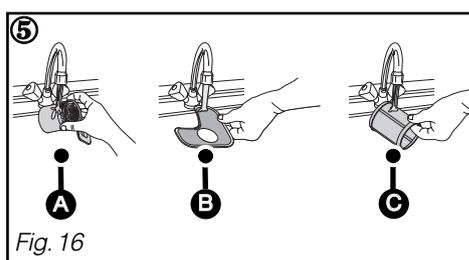
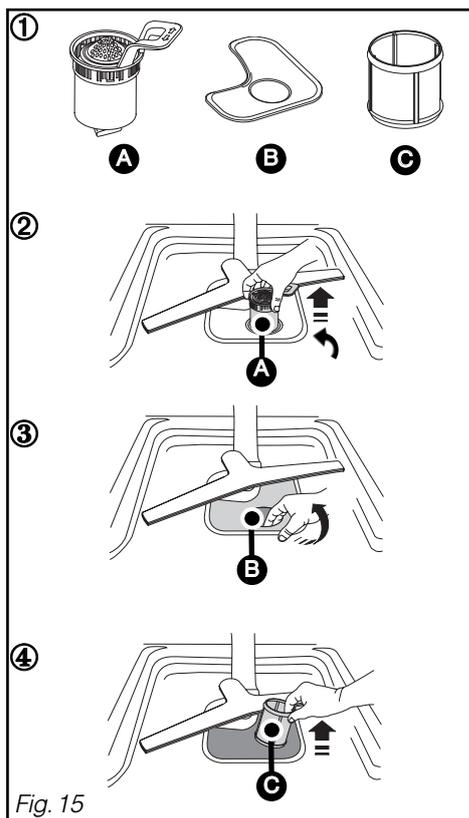
- ① Antes de retirar os filtros, remova os restos que estão no filtro principal grande Ⓑ com uma esponja, para que os restos não bloqueiem os aspersores rotativos. Oriente o rotor Ⓓ tal como mostrado no desenho. (Fig. 15)
- ② Desaperte o filtro de limpeza com um quarto de volta e retire-o Ⓐ.
- ③ Retire o filtro principal Ⓑ.
- ④ Retire o ecrã do micro filtro Ⓒ.

- ⑤ Limpe cuidadosamente os filtros Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ com água corrente. (Fig. 16)

**Reinstalação:**

Proceda de forma inversa para introduzir os filtros e Ⓒ, Ⓑ a seguir Ⓐ.

**⚠ Importante:**  
**Lembre-se de introduzir o filtro de limpeza Ⓐ no respectivo lugar, introduzindo-o totalmente e rodando-o um quarto de volta.**



- **Periodicamente**

De 3 em 3 ou de 4 em 4 meses, efectue um programa especial de manutenção sem loiça "Auto clean" (ver página 19) para eliminar quaisquer depósitos, com um produto de limpeza especial para máquina de lavar loiça à venda no mercado.

**Importante:**

*Mantenha este produto afastado do alcance das crianças.*

- **Paragem prolongada**

Limpe a sua máquina de lavar loiça completamente e desligue-a da rede eléctrica e feche a torneira da água.

Proteja a sua máquina de potenciais geadas. .

**Aviso:**

*Não utilize produtos abrasivos, esponjas de metal e produtos à base de álcool ou à base de dissolventes. Use um pano ou uma esponja.*

- **Porta mal fechada**

O ecrã fica intermitente quando a porta está aberta ou mal fechada.

- **Acesso ao programa bloqueado**

Durante a execução do programa, o acesso às teclas é automaticamente protegido contra eventuais manipulações. É desbloqueado automaticamente no final do programa ou por anulação, premindo durante 2 segundos a tecla "START".

- **Sistema anti-descarga**

Este sistema activa a bomba de drenagem automaticamente se a água que está no depósito atingir um nível anormal.

- **Sistema de prevenção de fugas**

Este sistema corta o fornecimento de água se for detectada uma fuga no aparelho.

- **Segurança total**

Esta tubagem de fornecimento é colocada no aparelho para cortar o fornecimento de água directamente na torneira, no caso de ocorrer uma fuga.

- **Apresentação em caso de anomalia**

O ecrã apresenta o código da anomalia: consulte a tabela da página 55.



**Observação:**

Depois de resolver o problema, prima a tecla "Start" durante três segundos para desbloquear o acesso.

• **RESUMO DE FALHAS**

|            | ←   | →  |            |
|------------|---|--|------------|
| <b>D01</b> | d01: problema de alimentação de água (torneira) | d07: problema Transbordamento / anti-fuga  | <b>D07</b> |
| <b>D02</b> | d02: problema escoamento                        | d08: problema de distribuição de aspersão  | <b>D08</b> |
| <b>D03</b> | d03: problema de aquecimento                    | d11: problema sensor de pressão  | <b>D11</b> |
| <b>D04</b> | d04: problema sensor de temperatura             | d12: problema nível de água, (passagem pelo tubo de escoamento)                              | <b>D12</b> |
| <b>D05</b> | d05: problema corrente bomba demasiado fraca    | d13: problema de sobreaquecimento  | <b>D13</b> |
| <b>D06</b> | d06: problema corrente bomba demasiado forte    | d14: ligação incorrecta tubo de escoamento ou débito torneira insuficiente ou filtros sujos. | <b>D14</b> |



**Sugestão:**

Se ocorrer uma das seguintes falhas e tiver de chamar um técnico para fazer a reparação, lembre-se de lhe indicar a mensagem apresentada (d01, d02..) dado que esta informação o pode ajudar.

• **PRIMEIRA LAVAGEM DA MÁQUINA**

| <b>Problema</b>  | <b>Possíveis causas</b>   | <b>O que fazer?</b>  |
|--|---|--|
| A porta cai de forma pesada quando está aberta (modelo integrado)                              | - As molas da porta não têm tensão suficiente para compensar o peso do painel.          | - Aperte os dois parafusos de tensão acessíveis na parte inferior acima dos pés da frente.   |
| A porta não fica na horizontal quando é aberta ou fecha muito rapidamente (modelo integrado)   | - As molas da porta têm muita tensão.<br><br>- Não existe painel em madeira.            | - Desaperte os dois parafusos de tensão acessíveis na parte inferior acima dos pés da frente.<br>- Coloque um painel de madeira no aparelho (painel de madeira compensado temporário) e ajuste as molas. |
| A porta fica presa ao fechar   | - O aparelho não está estável.<br>- A porta não está centrada em relação à cuba.        | - Ajuste os pés.<br>- Volte a centrar a porta ajustando os pés traseiros.  |
| O cesto superior não permanece na posição mais alta  | - Má manipulação (o cesto está a ser puxado para cima muito rapidamente)                | - Aja mais pausadamente (consulte as instruções), um dos lados e depois o outro.   |
| Pequena fuga à volta ou por baixo da máquina (desloque a máquina para melhor localizar a fuga) | - Fuga da torneira.<br>- Fuga da máquina.<br>(Cf. Tabela de falhas d07).                | - Verifique se está selada e volte a apertar a porca.<br>- Feche a torneira de água e contacte um técnico.   |
| Pequena fuga na porta  | - Máquina não estável ou não nivelada<br>- A porta não está centrada em relação à cuba. | - ajuste os pés reguláveis.<br>- ajuste os pés AR.   |

• **AS LUZES DO INDICADOR**

| <b>Problema</b>                                   | <b>Possíveis causas</b>  | <b>O que fazer?</b>  |
|---|--|--|
| A luz do sal não acende                           | - O recipiente não tem sal ou a quantidade de sal existente é insuficiente para a activação. | - Volte a encher o depósito e espere que o ciclo termine. Se tem água suave que não necessita de sal, a luz estará sempre acesa. |
| As luzes acendem-se todas ao mesmo tempo          | - Programa errado.   | - Cancele o programa actual mantendo pressionado o botão Start durante 3 segundos e volte a programar.                           |
| Uma luz fica intermitente e o programa não começa | - Selector de programa mal posicionado (entre duas marcas)                                   | - Reposicione o selector num programa.   |

• **PROGRAMAÇÃO, ECRÃ**

| <b>Problema</b>                      | <b>Possíveis causas</b>   | <b>O que fazer?</b>   |
|--------------------------------------|---|---|
| O ciclo é muito longo                | - Os programas de poupança de energia demoram mais tempo porque os tempos de agitação e secagem são maiores de forma a compensar as baixas temperaturas de lavagem e secagem  | - Utilize estes programas sobretudo à noite, altura em que não é muito importante a duração do programa ou quando este termina.   |
| A máquina rebenta o circuito de rede | - Amperagem insuficiente para todas as máquinas que estão a funcionar em simultâneo.<br>- Falha interna na máquina.   | - Verifique a amperagem da tomada (10A mínimo) e a capacidade do contador.<br>- Contacte um técnico.  |
| A máquina não liga                   | - Não há corrente na tomada.<br>- Torneira fechada. (Cf. Tabela de falhas d01).<br><br>- Erro de selecção ou programa bloqueado.<br><br>- Botão Start pressionado durante muito tempo (>2").<br><br>- Máquina no modo de segurança (anti-fuga).(Cf. Tabela falhas d07). | - Verifique a tomada e o fusível<br>- Verifique se a torneira está aberta.<br>- Verifique se a instalação eléctrica está OK.<br>- Cancele pressionando o botão Start durante 3 segundos e volte a programar.<br><br>- Pressione brevemente o botão Start e inicie o programa.<br><br>- Contacte um técnico. |

| <b>Problema</b>   | <b>Possíveis causas</b>  | <b>O que fazer?</b>  |
|---|--|--|
| A máquina não reinicia                                      | - Porta aberta durante um ciclo de lavagem.  | - Espere pelo fim do tempo de atraso (controlado internamente pela máquina).   |
| A máquina não faz a drenagem (Cf. tabela de falhas d02).    | - A tampa não foi removida da junta U da cuba.<br>- Faça a drenagem do orifício irregular.<br><br>- Filtros totalmente bloqueados.<br><br>- Bomba bloqueada.   | - Retire a tampa.<br><br>- Verifique se a instalação do sistema de drenagem por detrás da máquina está OK.<br>- Retire e limpe os filtros e a canalização.<br>- Inicie um programa de lavagem. Se o problema persistir, contacte um técnico. |
| A máquina já não vai funcionar (consulte tabela, falha 14). | - instalação do sistema de drenagem não compatível: drenagem muito baixa ou tubagem muito introduzida.<br>- sifonagem: a máquina está a esvaziar ao mesmo tempo que está a encher.<br>- Sistema de filtración sucio. | - regule as medidas de instalação dos tubos de drenagem<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>- Limpiar los filtros   |

• **FRACOS RESULTADOS DE LAVAGEM**

| <b>Problema</b>                       | <b>Possíveis causas</b>  | <b>O que fazer?</b>   |
|---------------------------------------|--|---|
| Restos de comida e resíduos nos copos | - Peças mal arrumadas (tapadas por outra peça grande ou localizadas por baixo da mesma, peças encaixadas ou bloqueadas).<br>- Braço pulverizador superior bloqueado por um talher ou prato, etc.<br><br>- Filtro mal colocado e que sai durante a lavagem.<br><br>- O ecrã do micro filtro está obstruído.<br><br>- Um ou mais orifícios do braço pulverizador está bloqueado. | - Organize as peças adequadamente. Utilize as áreas e acessórios mais adequados para cada tipo de peça (consulte as instruções).<br>- Verifique se o braço pulverizador roda livremente. Coloque o cesto na posição mais acima se for necessário.<br>- Verifique como o filtro está colocado e se está bloqueado (puxe-o e rode para a direita).<br>- Remova todos os filtros e limpe-os (em água quente), incluindo o ecrã do micro filtro (uma vez por mês).<br>- Remova o braço pulverizador rodando a patilha um quarto de volta e limpe-a em água corrente (não utilize ferramentas que possam danificar os orifícios). Volte a instalar o braço pulverizador. |
| Sinais de gordura                     | - Dose de detergente fraca; detergente não eficaz; produto velho.<br>- Programa inadequado (temperatura muito baixa; duração curta).   | - Aumente a dose; tente usar outro detergente.<br>- Seleccione um programa com uma temperatura mais alta.   |

• **FRACOS RESULTADOS DE LAVAGEM...**

|   |  |   |
|---|--|---|
| Marcas brancas<br>(identifique o tipo de marca) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Película calcária (sai com vinagre).</li> <li>- Sinais de sal (as peças têm um sabor salgado).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique se não existe sal no depósito (luz apaga-se = OK).</li> <li>- Verifique a dureza da água na torneira e se o amaciador de água escolhido é o correcto. Ajuste a um nível superior se necessário.</li> <li>- Água muito dura para usar um detergente "4 em 1" sem a adição e sal.</li> <li>- Verifique se o tampão do recipiente de sal está correctamente fechado.</li> </ul> |
| Marcas brancas<br>(identifique o tipo de marca) | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Copos turvos porque a água é muito suave (não se pode remover).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a dureza da água na torneira e se o amaciador de água escolhido é o correcto. Alguns detergentes em pastilhas são mais agressivos para os copos e artigos de decoração (mude de produto e use um produto de protecção se necessário).</li> </ul>   |
| Marcas coloridas (chá, vinho, café)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Peças mal organizadas</li> <li>- Dose de detergente fraca; detergente ineficaz</li> <li>- Temperatura do programa muito baixa.</li> <li>- Se usa um produto multi-funções.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Volte as cavidades para os jactos.</li> <li>- Aumente a dose; tente usar outro detergente.</li> <li>- Seleccione um programa mais adequado com uma temperatura mais alta.</li> <li>- Use a opção "4 em 1". (dependendo do modelo).</li> </ul>  |
| Copos com riscas ou gotas de água secas         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pouco produto para enxaguar ou insuficiente.</li> <li>- Produto para enxaguar desactualizado ou ineficaz.</li> <li>- Se usa um produto multi-funções.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a luz do indicador e encha totalmente o depósito. Ajuste a unidade distribuição para uma posição mais alta se necessário.</li> <li>- Utilize um produto recente (um bom produto dilui-se facilmente e faz espuma com água fria).</li> <li>- Use a opção "4 em 1". (dependendo do modelo).</li> </ul>   |
| Marcas secas nos copos, opacas                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se usa um produto multi-funções.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Use a opção "4 em 1". (dependendo do modelo).</li> </ul>   |

• **FUNCIONAMENTO FRACO**

| <b>Problema</b>   | <b>Possíveis causas</b>   | <b>O que fazer?</b>  |
|---|---|--|
| Enchimento constante<br><br>Muitos resíduos no filtro grande no final do ciclo. | - Tubo de drenagem caiu no chão.<br>- Orifício de drenagem localizado muito abaixo para a máquina(Cf. Tabela de falhas d12).<br>- Os filtros e saídas de drenagem estão bloqueados com muitos resíduos. | - Verificar a instalação da drenagem<br><br>- Retire e limpe os filtros que estão no final das saídas de drenagem. Remova os resíduos grandes dos pratos antes de os colocar na máquina. |
| Sinais de ferrugem no aço inoxidável  | - A qualidade do aço inoxidável não permite que seja lavado na máquina de lavar loiça (sobretudo facas)   | - Utilize talheres "preparados especialmente para máquina de lavar".<br>- Verifique se o tampão do recipiente de sal está correctamente fechado.   |

• **FRACOS RESULTADOS DE SECAGEM**

| <b>Problema</b>  | <b>Possíveis causas</b>  | <b>O que fazer?</b>  |
|--|--|--|
| Muitas gotas de água nos copos.                                | - Pouco produto para enxaguar ou insuficiente.<br>- A dose não foi distribuída.<br>- Posicionar as peças.                                | - Verifique a luz do indicador e encha totalmente o depósito.<br>- Se o depósito não estiver vazio após aproximadamente 60 lavagens, contacte um técnico.<br>- Para melhorar a situação, organize as peças para limitar a retenção de água o mais possível. Deixe a porta entreaberta durante alguns minutos, se possível. |
| Gotas de águas em peças de plástico, revestimentos Tefal, etc. | - Estas peças isoladoras têm pouca massa calorífica.   | - Coloque as peças preferencialmente no cesto superior.  |
| Má secagem em programas rápidos                                | - Nos programas rápidos, a temperatura de secagem e o período de secagem são reduzidos para diminuir a duração do ciclo o mais possível. | - Seleccione cuidadosamente um programa rápido ou deixa a porta entreaberta durante alguns minutos.  |
| Condensação na parede do interior da porta ou da cuba.         | - Pode formar-se condensação nas paredes, sobretudo depois de a máquina arrefecer (o isolamento do som aumenta a situação)               |  |

**• TRABALHO DE INTERVENÇÃO**

Qualquer tarefa de intervenção na sua máquina tem de ser realizada por um profissional qualificado aprovado pelo fabricante. Quando fizer uma marcação, indique a referência completa do aparelho (modelo, tipo e número de série).

Esta informação é apresentada na placa de descrição (consulte Fig. 17).

**PEÇAS ORIGINAIS**

Quando a manutenção for realizada, peça que sejam usadas apenas **peças sobresselentes originais certificadas**.

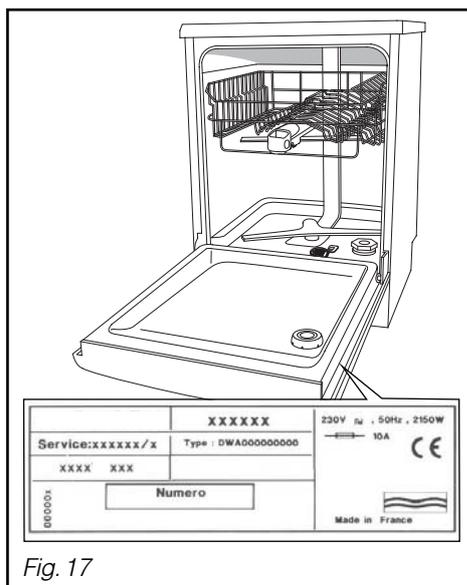


Fig. 17

PT



• **Details common to all models**

- Washing capacity ----- 14 standard place settings
  - Arrangement of the items ----- Figs. A-B-C; see above and next page
  - Loading as per the indications on next page, with one side shelves
  - Setting for upper basket ----- Low position
  - Setting for rinsing product distributor ----- 3
  - Adjusting the water softener ----- 1.8 - 2.5 mmol/l
- (See § 5 “adjusting the water softener” for details).

For detailed information on the comparison tests regarding the level of soiling, the types of crockery and cutlery, etc., contact the equipment manufacturer before commencing the tests.

• **Tests to Standard EN 50242**

- Recommended programme ----- see Programmes table
- Dosage of detergent ----- 35 g of detergent B

• **Tests according to the mixed IEC 436/DIN 44990 method**

- Recommended programme ----- see Programmes table
- Dosage of detergent ----- 5 + 30 g of detergent C

**NB:** When conducting tests using a multi-function tablet: Setting for hardness < 2.5 mmol/l  
(See § 5 for details)

- Check that the water softener is correctly set for the water hardness
- Pull out the detergent distribution drawer and place the tablet in the interior compartment.

• **Built in or full built in model: Measuring the noise level in accordance with Standard EN60704-2-3**

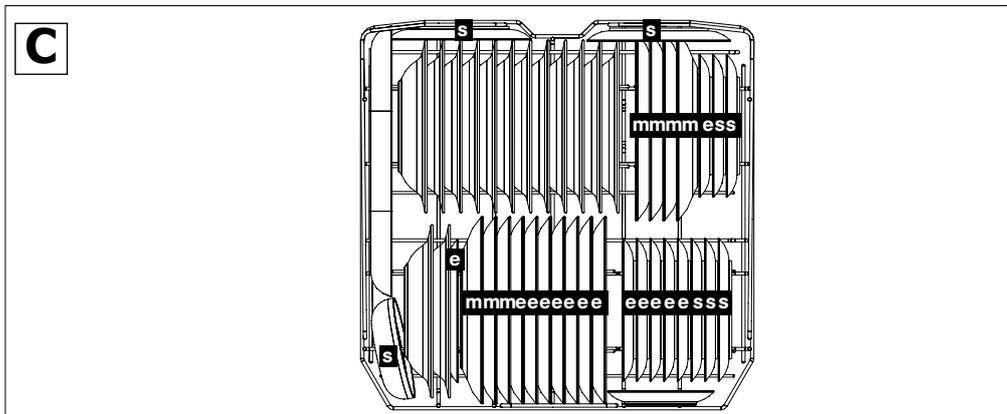
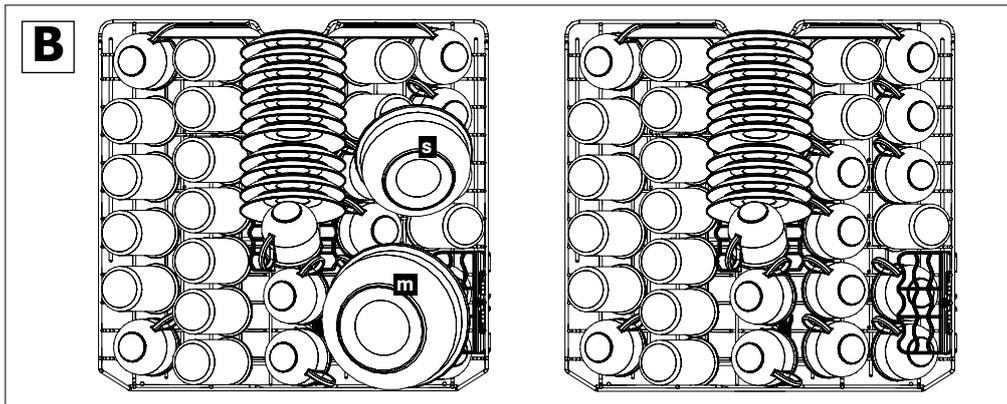
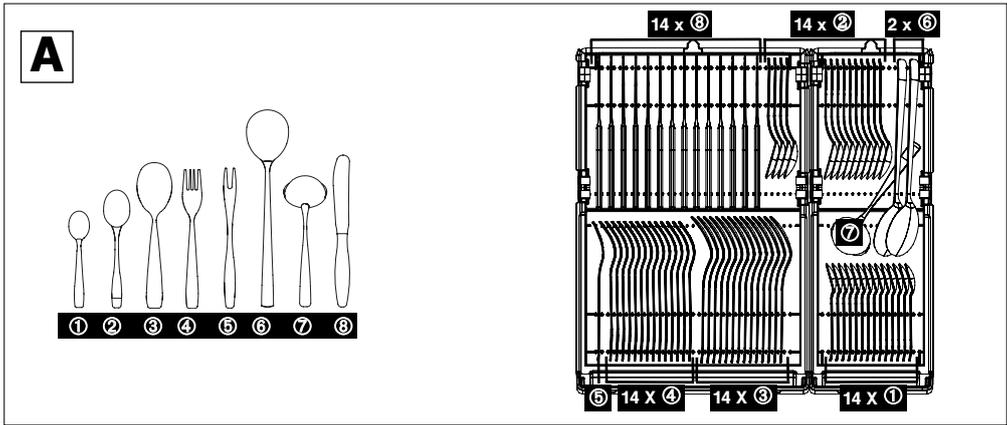
- Align the plinth on the housing unit with the door panel.

**EN 17 / INDICATIONS FOR THE TESTING LABORATORIES**

**e**: egg/oeuf

**m**: meat/viande

**s**: spinach/épinards



DVH1150,-

*Photographie de couverture/front cover photography: Michel Gibert*

FagorBrandt SAS, locataire-gérant - SAS au capital social de 20 000 000 euros RCS Nanterre 440 303 196.

DW3M00211\_00 - 4/6 - 11/11